

**Herzlich willkommen**  
**Welcome to your new home**



**Info-Broschüre für Bewohner\*innen**  
*Info Brochure for residents*



**Wohnen  
Studierenden  
Werk Mainz**

## Stichwörter

### A

Adresse 14  
AGs 14  
App 8  
Auszug 22, 24, 28  
Auto 20  
Autoload 8

### B

Beratung 31  
Brand 9  
Brandschutz 10  
Buddy-Programm 30

### C

Cafeterien 31

### E

Einfahrtserlaubnis 20  
Einzug 6  
Essen 31

### F

Fahrrad 19  
Fenster 18  
Ferienvermietung 21  
Feuerwehr 4, 9  
Freizeitaktivitäten 30

### H

Hausmeister 5  
Heimvertretung 14, 30  
Heizen 18  
Hotline 4

### K

Kaution 23  
Kulturangebote 31  
Kündigung 22

### L

Lüften 18

### M

Mensen 31  
Mietvertrag 22  
Müll 16

### N

Notdienst 4, 5

### O

Ordnungsamt 4

### P

Parken 20  
Partys 30  
Polizei 4  
Post 23  
putzen 26, 28

### R

Regeln 12  
Reparaturen 7  
Reparaturzettel 15

### S

Schäden 15  
Schimmel 7  
Schlüssel 15  
Selbstverwaltung 14  
Sperrmüll 16

### T

Telefonnummern 4  
Transponder 8  
Trockner 17

### U

Ungeziefer 7, 13

### V

Vandalismus 15  
Verhaltensrichtlinien 12

### W

Waschmaschinen 17  
Wasserschaden 7  
Wohnheim-Notdienst 5

### Z

Zimmerübergabe 26

## Index

### A

Address 14  
AGs 14  
App 8  
Autoload 8

### B

Bicycle 19  
Buddy program 30  
Bulky waste 16

### C

Cafeterias 31  
Car 20  
Caretaker 5  
cleaning 26, 28  
Code of Conduct 12  
Consultation 31  
Cultural activities 31

### D

Dining halls 31  
Dorm emergency service 5  
Dryer 17

### E

Emergency services 4, 5  
Entry permit 20  
Extract 22, 24, 28

### F

Fire 9  
Fire department 4, 9  
Fire protection 10  
Food 31

### G

Garbage 16  
give notice 22

### H

Heating 18  
Holiday rental 21  
Home representation 14, 30  
Hotline 4

### K

Key 15

### L

Leisure activities 30  
Local government 14  
Losses 15

### M

Mail 23  
Mould 7

### N

Notice of termination 22

### P

Parking 20  
Parties 30  
Police 4  
Public order office 4

### R

Rental agreement 22  
Repair sheets 15  
Repairs 7  
Room handover 26  
Rules 12

### S

Security deposit 23  
Student ID-Card 8

### T

Telephone Numbers 4  
transponder 8

### V

Vandalism 15  
Ventilation 18  
Vermin 7, 13

### W

Washing machines 17  
Water damage 7  
Window 18

## Inhalt

<b>Wichtige Telefonnummern</b> Important phone numbers	4	<b>Endgegner: Wäsche waschen</b> Laundry: the neverending story	17
<b>Was ist ein Notfall, was kann warten?</b> What's worth an emergency call?	5	<b>Für die Umwelt und Ihr Konto</b> For the environment and your bank account	18
<b>Checkliste Einzug</b> Checklist Moving in	6	<b>Das beste Verkehrsmittel</b> The best means of transportation	19
<b>Reparaturen melden</b> Reporting repairs	7	<b>Nicht ohne mein Auto!</b> Can't live without your car?	20
<b>Ihr digitaler Schlüssel zum Studium</b> Your digital key to studies	8	<b>Reisefieber und leeren Taschen?</b> Wanderlust and empty pockets?	21
<b>Wenn es brennt...</b> In case of fire...	9	<b>Alles hat ein Ende</b> All good things come to an end	22
<b>Das Wichtigste zuerst: Ihre Sicherheit!</b> First things first: your safety!	10	<b>Checkliste Auszug</b> Checklist Moving out	24
<b>Gleiche Regeln für alle</b> Same roof, same rules	12	<b>Checkliste Zimmerübergabe</b> Checklist Room Handover	26
<b>Alltag im Wohnheim</b> Everyday life in our dorms	14	<b>Wie dein Nachmieter dich liebt</b> How the next tenant will love you	28
<b>Tipps für die Tonne</b> Don't get messy!	16	<b>Auf ins Studierendenleben!</b> Dive into student life!	30
		<b>... damit Studieren gelingt</b> ... studying at ease	31





## Wichtige Telefonnummern

## Important phone numbers

**Feuerwehr**  
Fire brigade

**112**

**Polizei**  
Police

**110**

**Rettungsleitstelle und Krankentransport**  
Rescue coordination center, Ambulance

**06131 192 22**

**Ordnungsamt bei Ruhestörung**  
Office of public order in case of noise

**06131 122 366**

**Wohnheim-Notdienst / Rufbereitschaft**  
außerhalb der Arbeitszeiten des Hausmeisters  
Mo. - Do.: 16:00 - 07:00 Uhr, Fr.: 12:45 - Mo. 07:00 Uhr  
**Emergency service outside the caretaker's working hours**  
Mon - Thu: 4pm - 7am, Fri 12:45pm - Mon 7am

**06131 392 45 68**

**Hotline der Abteilung Studentisches Wohnen**  
Mo. - Do.: 07:00-16:00 Uhr und Mo. - Fr.: 07:00-12:30 Uhr  
**Student Housing Departement Hotline**  
Mon-Thu: 7am-4pm and Mon-Fri: 7am-12:30pm

**06131 392 66 48**

# Was ist ein Notfall, was kann warten?

# What's worth an emergency call?

Wofür die Rufbereitschaft anfordern? When to call the emergency call	Mo - Do Mon - Thu 00:00 - 07:00	Mo - Do Mon - Thu 16:00 - 00:00	Freitag Fri 00:00 - 07:00	Freitag Fri 12:30 - 00:00	Sa - So Sat - Sun 00:00 - 07:00	Sa - So Sat - Sun 07:00 - 00:00
Stromausfall, Apartment No electricity in Apartment	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Stromausfall, Flur/Haus No electricity in common rooms / corridors	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Öffnen Einzelapartment/ Schlüsseldienst Locked out / key lost or forgotten	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Wasserrohrbruch, Wasser läuft Broken waterpipe + running water	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Ausfall Heizung Winter no heating in winter	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Ausfall Warmwasser Winter / Weekende no hot water in winter / on weekends	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Gefahr für Leib und Leben für Bewohner danger for tenant's life	Green	Green	Green	Green	Green	Green
Feuer Fire	Green	Green	Green	Green	Green	Green

Sofort Polizei 110 / Feuerwehr 112 rufen  
call Police 110 / Fire Dept. 112 immediately

Green = anrufen call    Orange = Geschäftszeiten abwarten wait for business hours

## Rufbereitschaft

Was ein Fall für den Wohnheim-Notdienst ist und was warten kann, sehen Sie in der Tabelle oben. Grün markiert sind Notfälle, weiß kann bis zum nächsten Arbeitstag warten. Nennen Sie bitte unbedingt Ihr Wohnheim, Ihre Zimmernummer und Ihren Namen. Warten Sie am Hausmeisterbüro auf den Notdienst.

## Schlüssel vergessen?

Wenn Sie den Notdienst zum öffnen Ihrer Tür anrufen, kostet dies 50 Euro. Wenn Sie vom Notdienst einen neuen Schlüssel erhalten, berechnen wir dafür 100 Euro.

## Hotline

Während der Geschäftszeiten informieren Sie bitte den Hausmeister Ihres Wohnheims oder rufen die Abteilung Studentisches Wohnen unter dieser Nummer an, wenn Sie Hilfe brauchen

## On call

What is a case for emergency service and what can wait, see the table above. Relevant cases are marked green, all white areas can wait until the caretaker is on duty again. Please do not forget to mention your dorm, your room number and your name. Please wait for the janitor's office.

## Forgot your keys?

If you call the emergency service to open your door, it costs 50 euros. If you receive a new key from the emergency service, we charge 100 euros.

## Hotline

During buisness hours, inform the caretaker at your dorm or call the Student Housing Department at this number if you need help.

# Checkliste Einzug

# Checklist Moving in



- Adresse mit Zimmernummer an wichtige Institutionen melden**  
(Banken, Vertragspartner, Lieferdienste...)
- Internet freischalten lassen**  
Bei der ehrenamtlichen Netzwerk-AG (NAG) - Zeiten stehen in einem Aushang im Wohnheim oder auf [www.studierendenwerk-mainz.de](http://www.studierendenwerk-mainz.de) unter /Wohnen/Einziehen
- Studi-Ausweis fotografieren und hochladen**  
Im Miet-Portal oder per E-Mail an [wohnen@studierendenwerk-mainz.de](mailto:wohnen@studierendenwerk-mainz.de) senden
- Autoload für Ihre Studicard aktivieren**  
Einfach, bequem und schnell per Bankeinzug direkt an der Kasse aufladen  
(Mainz: Info-Point, Bingen: Büro Studierendenwerk Mainz in Bingen, Gebäude 5, Zimmer 105)
- Heißes Wasser in Badezimmer und Küche 5 Minuten laufen lassen**  
(Alle Wasserhähne und Dusche)
- Für Apartements: Duschvorhang kaufen**  
Beim Hausmeister, Preis: 5 Euro
- beim Einzug übersehene Mängel im Zimmer melden**  
Schriftlich innerhalb von zwei Wochen beim Hausmeister\*in
- Vollversammlung im Wohnheim besuchen**  
Bestimmen Sie über Leben und Freizeit im Wohnheim mit!
- Wohnheim-Bar besuchen**  
Lernen Sie Ihre Mitbewohner\*innen kennen
- AG-Angebot des Wohnheims checken**  
Und Freizeit planen
- Bei den neuen Nachbarn klopfen**  
Und sich vorstellen
- Inform important institutions of your new address**  
(bank, subscriptions, delivery services...)
- Activate internet**  
with the volunteers of the Netzwerk-AG (NAG) – you can find their schedule in the dormitories or on [www.studierendenwerk-mainz.de](http://www.studierendenwerk-mainz.de) under /Housing/Moving In
- Take a photo of your Semesterticket and upload it**  
in the Miet-Portal or via e-mail: [wohnen@studierendenwerk-mainz.de](mailto:wohnen@studierendenwerk-mainz.de)
- Activate your Studicard for Autoload**  
Easy and quick via automatic bank debit directly at the cash register  
(Mainz: Info-Point, Bingen: office of Studierendenwerk Mainz in Bingen, house 5 room 105)
- Leave the hot water running for 5 minutes in kitchen and bathroom**  
(all faucets and shower)
- For apartments: buy a shower curtain**  
at the caretaker's office for 5 Euro
- Report any defects in the room that were overlooked when moving in**  
written within two weeks via the caretaker
- Go to the plenary meeting in the dormitory**  
Help decide about life and free time in the dormitory!
- Go to the dormitory bar**  
Meet up with your neighbors
- Check the offered associations in the dormitory**  
and plan your free time
- Knock on your new neighbor's door**  
and meet them



# Reparaturen melden

## Reporting repairs

Reparaturen sind in der Regel kostenlos und gehören zum Mieterservice. Damit Hausmeister\*in Schäden in Ihrem Wohnheim reparieren können und dürfen, brauchen sie den ausgefüllten Reparaturzettel mit

- Ihrer Unterschrift (Zutrittsberechtigung)
- Ihrer Zimmernummer
- Ihrem Namen, Vornamen
- Der Info zum Schaden (was, wo, seit wann)

Nur mit diesen Informationen kann der Hausmeister handeln. Vor allem die Unterschrift ist wichtig, damit die Hausmeister\*in Ihr Zimmer für die Reparatur betreten dürfen. Füllen Sie den Zettel aus und geben Sie ihn im Hausmeister\*in-Büro ab oder werfen Sie ihn in den Hausmeister\*in-Briefkasten.

### Schäden, die Sie melden müssen

#### Über Reparaturzettel melden

- Schimmel
- Nasse Wände und Böden (Wasserschaden)
- Wasser fließt nicht oder nur sehr langsam ab (Abfluss an Waschbecken, Dusche, Toilette verstopft)
- WC verstopft (vgl. Rufbereitschaft Tabelle)
- WC-Spülung ausgefallen (vgl. Rufbereitschaft Tabelle)
- Kühlschrank funktioniert nicht mehr
- Ungezieferbefall
- Fenster schließt nicht richtig oder nur schwer
- Fenster ist undicht
- Licht im Zimmer ist defekt
- Licht im Flur oder im Außenbereich des Wohnheims ist defekt
- Tür im Wohnheimflur schließt nicht
- Probleme mit Waschmaschinen und Trocknern
- Stromausfall

#### Notfall-Meldung: Sofort Hausmeister\*in informieren

Außerhalb der Arbeitszeit über den Wohnheim-Notdienst

- Winter: Ausfall Heizung
- Winter: Ausfall Warmwasser
- Fließendes Wasser an Stellen, wo keines sein sollte (Wasserrohrbruch)

Repairs are usually free and belong to the rental service. For the caretaker to be able and allowed to repair the damage, you need to fill out the repair sheet with

- Your signature (access authorization)
- Your room number
- You last and first names
- Information about the damage (what, where, when)

The caretaker can only act upon your repair request with these information. Your signature is especially important for the caretaker as he is only allowed to enter the room with the signature. Please fill in the repair sheet and give it to the caretaker personally or put it into the caretakers' letterbox.

### Damages you need to report

#### via Repair sheet

- mold
- Wet walls and floors (water damage)
- Water does not drain or only slowly drains (drain in sink, shower, plugged toilet)
- Plugged toilet (compare emergency service sheet)
- Toilet flush defective (compare emergency service sheet)
- Refrigerator is defective
- Pest infestation
- Window is defective or does not close fully
- Window is leaking
- Light in the room is defective
- Lights in the hallway or outside are defective
- Door in hallway does not close
- Problems with the laundry machines and dryers (compare emergency service sheet)
- Blackout (compare emergency service sheet)

#### Emergency: Contact the caretaker immediately

Außerhalb der Arbeitszeit über den Wohnheim-Notdienst

- running water in places where it should not be (burst pipe)
- Winter: heating outage
- Winter: warm water outage



Ihr digitaler Schlüssel zum Studium

Your digital key to studies

## Mit Transponder und App bequem digital unterwegs

Mit dem **Transponder** haben Sie Zugang zu allen wichtigen Bereichen im Wohnheim. Sie bekommen ihn beim Einzug als Zimmerschlüssel. Klassische Schlüssel aus Metall finden Sie nur noch in den Wohnanlagen Hechtsheim und Weisenau.

Für die Waschmaschinen und Trockner benötigen Sie die **Bezahl-App** des Studierendenwerkes, mit der Sie auch in allen Mensen und Cafeterien zahlen.

Mit dem bequemen **Autoload** Service können Sie Ihre App beim Bezahlen von unserem Personal wieder aufladen lassen. Ab welchem Guthaben das Konto aufgewertet werden soll, bestimmen Sie selbst. Ebenso legen Sie den automatischen Aufwertungsbetrag (mindestens 10 Euro) fest. Der Betrag wird von dem hinterlegten Konto abgebucht.

Die Anmeldung für Autoload ist ganz einfach: Sie müssen sich dafür nur im **Info-Point** oder noch einfacher in der **App** registrieren.

Den **Info-Point** finden Sie im Studihaus, Staudingerweg 21, Eingang F

Montag - Donnerstag 10:00 - 15:00 Uhr  
 Freitag 10:00 - 12:00 Uhr  
 Hotline 06131 / 39 22366  
 E-Mail infopoint@studierendenwerk-mainz.de



**autoload**

## With transponder and app you get anywhere easily

With the **transponder** you have access to all important areas in the dormitory. You will receive it as a room key when you move in. You will only find classic metal keys in the Hechtsheim and Weisenau residence halls.

For the washing machines and dryers, you will need the Studierendenwerk **payment app**, which you also use to pay in all dining halls and cafeterias.

With the convenient **Autoload** service, you can have your app recharged by our staff when you pay. You yourself determine the credit level at which the account is to be topped up. You also determine the automatic revaluation amount (minimum 10 Euro). The amount will be debited from the deposited account.

Registering for Autoload is very simple: All you have to do is register at the **Info Point** or, even easier, in the **app**.

You'll find the **Info-Point** at the 'Studihaus', Staudingerweg 21, Entrance F

Monday - Thursday 10:00-15:00 Uhr  
 Friday 10:00-12:00 Uhr  
 Hotline 06131 / 39 22366  
 Mail infopoint@studierendenwerk-mainz.de

Wenn es brennt...

In case of fire...

## Verhalten bei Ausbruch eines Brandes

Ruhe bewahren.

Nächstgelegenen **Druckknopf-Brandmelder betätigen** und **telefonisch alarmieren (112)**. Brandherd angeben (Bezeichnung des Wohnheims, Straße, Gebäude, Stockwerk, Zimmer, Ihren Namen). Die Feuerwehr anzurufen ist wichtig, weil der Alarm oft nur ein interner Hausalarm ist.

Gefährdete Personen wie Zimmernachbarn warnen! Verletzte und sich selbst in Sicherheit bringen.

Gefährdeten Gebäudeteil verlassen. Nur sichere Fluchtwege wie Treppen benutzen, nicht den Aufzug. Ist der Fluchtweg versperrt, im Zimmer bleiben, Tür geschlossen halten und sich am Fenster bemerkbar machen.

Wenn gefahrlos möglich, Brand mit dem Feuerlöscher bekämpfen!

Türen und Fenster wegen der Verqualmungsgefahr und der möglichen Ausbreitung des Feuers geschlossen halten. Bei Verqualmung gebückt kriechend bewegen.

Die Abteilung Studentisches Wohnen bzw. die Rufbereitschaft verständigen.



## How to act in case of fire

Keep calm and do not panic.



**Use the nearest alarm button** and **call the fire brigade (112)**. Inform them exactly on how to find the source of the fire: address, building number, floor, room number, and your name. It is important to call the fire brigade, als the alarm might only be a house alarm.



Alert your neighbours and other people! Bring injured people and yourself to safety.



Leave the building as quickly as possible. Do not use the elevators. If you cannot get out, stay in your room, keep the door closed (but not locked!) and try to get attention by signaling from the window.



If possible without risk fight fires using the fire extinguisher!



Keep doors and windows closed in order to avoid highly dangerous smoke production and expansion of the fire. In case of thick smoke move as close to the ground as possible.



Call Studierendenwerk Mainz or the emergency service.



**Brandmelder manual call point**

**Das Wichtigste zuerst: Ihre Sicherheit!**

**First things first: your safety!**

## Vorbeugender Brandschutz

So können Sie der Entstehung eines Brandes vorbeugen:

Im gesamten Wohnheim nicht rauchen!  
Vorsicht beim Umgang mit offenem Feuer!

Brennbare Flüssigkeiten wie Öl und Fett nicht in die Abflussleitungen gießen!

Glühlampen und Leuchtröhren nicht mit brennbarem Material abschirmen oder verkleiden!

In jedem Zimmer/Apartment befinden sich Rauchmelder. **Manipulationen an diesen Geräten – z. B. Abnehmen oder Verkleben – sind strengstens verboten und können zur fristlosen Kündigung führen!** Es geht hier sowohl um Ihre Sicherheit, als auch um die Ihrer Mitbewohner\*innen! Melden Sie defekte Rauchmelder oder fehlende Feuerlöscher unverzüglich dem Hausmeister! Technische Überprüfungen der Rauchmelder sind verpflichtend. Die Termine werden von der Hausverwaltung bekanntgegeben. Wir bitten um Ihre Erlaubnis zum Betreten Ihres Zimmers.

Das Aufstellen von Kochplatten, Elektroheiz- und Klimageräten und sonstigen Elektrogeräten ist verboten.



## How to prevent fire

What you can do to prevent fire:

1

Do not smoke anywhere in the dorm! Be careful handling open fire!

2

Never pour inflammable liquids such as oil and grease into the drains (toilet, sink)!

3

Do not cover-up or decorate electric bulbs/light tubes with inflammable materials.

4

There is a smoke detector in every room. **Manipulating them (like taking them off, covering them up, etc.) is absolutely forbidden and can cause an instant termination of your contract!** It's not just your safety that is at risk, your dorm mate's is as well! Inform the caretaker of any damaged or malfunctioning detector or a missing extinguisher immediately! Technical check-ups are mandatory. The dates will be announced by the facility management and we ask your cooperation and permission to enter your room.

5

Installation of cookers, electrical heaters, air conditioners or any other electrical appliance is forbidden.



**Rauchmelder** *smoke detector*



Schäden an der elektrischen Installation und sonstigen Versorgungsleitungen sind sofort dem Hausmeister zu melden. Sämtliche Reparaturmaßnahmen sind ausnahmslos durch vom Studierendenwerk Mainz beauftragten Fachfirmen durchzuführen. Bitte nehmen Sie keinesfalls selbstständig Reparaturmaßnahmen vor, sondern informieren Sie den Hausmeister.

Die Fluchtwege sind von allen fluchthemmenden und brennbaren Gegenständen – Fahrräder, Wäscheständer, Möbel, Schuhe, Pappe etc. – freizuhalten. Notausgänge, Sicherungskästen und Absperrhähne dürfen nicht verstellt werden. Offenhaltung der Brandschutztüren ist verboten. Verstöße werden zivil- und strafrechtlich geahndet.

Feuerwehruzufahrten müssen zugänglich sein.

Informieren Sie sich auch über die vorhandenen Fluchtmöglichkeiten, Brandmeldeanlagen und Löscheinrichtungen! Jeder sollte wissen, wo sich die nächsten Feuerlöscher und Notausgänge befinden. Gehen Sie bitte zu den Sammelplätzen, sofern sie ausgewiesen sind.

6

Damaged electrical installations or damaged supply lines must be reported to the caretaker immediately. Repair work (without exception!) must be done by service specialists called in by Studierendenwerk Mainz. Please never try to do it yourself – do inform the caretaker.

7

Escape routes such as passages, corridors, aisles must be kept clear of obstacles or inflammable materials such as bikes, drying racks, furniture, shoes or cardboard. Emergency exits, fuse boxes, stop valves must not be blocked. Violations will be punished under civil and criminal law.

8

Marked passages for fire brigades must be kept clear.

9

Please inform yourself on further emergency exits, fire alarm systems, and fire extinguishing devices. Everybody should know where to find the nearest fire extinguisher and emergency exit. Please go to the collecting places, if these are indicated.

**Gleiche Regeln für alle**

**Same roof, same rules**

## Verhaltensrichtlinien im Wohnheim

Da in einem Wohnheim viele Menschen zusammen wohnen, ist eine besondere Rücksichtnahme gegenüber den Mitbewohnern und der Nachbarschaft erforderlich. Deshalb bitten wir Sie um sorgfältige Beachtung der Hausordnung. Diese finden Sie auf unserer Website und als Aushang im Wohnheim.

Vermeiden Sie Störungen Ihrer Mitbewohner\*innen: Nutzen Sie Fernseh-, Rundfunk- und sonstige Tongeräte maximal auf Zimmerlautstärke, vor allem in der Zeit von 22:00 bis 08:00 Uhr.

Halten Sie die Eingangstüren zu Ihrem Wohnheim von 22:00 bis 08:00 Uhr geschlossen. Bringen Sie keine eigenen Schlösser oder zusätzlichen Sicherheitsschlösser an! Ein Blockieren der Türschließer bedeutet ein Sicherheitsrisiko; es wird im Wiederholungsfall mit einer fristlosen Kündigung geahndet.

Halten Sie die Fluchtwege (Flure) von allen fluchthemmenden und brennbaren Gegenständen frei! Notausgänge, Sicherungskästen und Absperrhähne dürfen nicht verstellt werden.



## Proper way of conduct in a student dorm

Because there are many people living in a student dorm, special consideration with respect to your dorm mates and the neighbourhood is necessary. We therefore ask you to always follow the house rules. You'll find them on our website and as a public notice in the dorm.

Avoid any inconvenience for your neighbors. Turn down your TV, radio, or any other sound producing devices to a room volume level, particularly between 10pm and 8am.

Keep all exit doors of the house closed between 10pm and 8am. Do not apply any additional locks. Never block the door closer. An unclosed door presents a security risk for the entire house. If you get caught blocking the door closing device you risk immediate cancellation of your contract.

Passages, corridors, aisles must be kept clear of obstacles or inflammable materials! Do not block emergency exits, fuse boxes and stop valves!





Wenn Sie in Gemeinschaftsräumen in Wohngemeinschaften kleine Gegenstände aufstellen möchten, müssen Ihre Mitbewohner einverstanden sein.

Zimmerwände und Türen dürfen durch Aufhängen von Postern, Bildern etc. nicht beschädigt werden. Halten Sie Ihr Zimmer/Apartment stets sauber. Reinigen Sie Fenster, Gardinen, Möbel, Böden und Kühlschrank in regelmäßigen Abständen. Benachrichtigen Sie bei Ungezieferbefall unverzüglich den Hausmeister!

Lüften und heizen Sie Ihr Zimmer/Apartment ausreichend und richtig – Wie das geht, zeigen wir Ihnen auf Seite 18. Wenn Sie durch falsches Heizverhalten z.B. Frost- oder Schimmelschäden verursachen, werden Sie hierfür haftbar gemacht.

Damit das Stromnetz nicht überlastet wird, dürfen Sie elektrische Heiz- und Kühlgeräte, externe Elektroherde, Waschmaschinen, Gefriertruhen und dergleichen nur mit einer schriftlichen Genehmigung der Abteilung Studentisches Wohnen betreiben. Untersagt ist auch jede Reparatur oder Veränderung von elektrischen oder sanitären Leitungen und Anschlüssen. Nehmen Sie keine defekten Geräte in Betrieb!

If you wish to place items (such as small furniture, etc.) in the common rooms of shared flats, your flatmates need to agree.

Do not damage doors or walls by pinning or sticking posters/pictures to them. Keep your room/apartment clean. Windows, curtains, furniture, floor, and your fridge should be cleaned regularly. Report any bug infestation to the caretaker immediately!

The proper airing and heating of your room/apartment is important – have a look at page 18. If there is frost or mold damage caused by incorrect heating behavior, you will be held responsible.

To avoid the risk of busting the electricity supply, the use of any personal electrical devices such as external cookers, heaters, air conditioners, washing machines, freezer etc. requires the written permission of Studierendenwerk Mainz. It is forbidden to repair or manipulate any supply installations (electricity, water heating, ventilation) in your room/apartment. Never plug-in damaged electrical devices!



## Alltag im Wohnheim

## Everyday life in our dorms

### Allgemeine Infos

Wenn Sie Ihre **Adresse** an Dritte weitergeben, geben Sie bitte immer Ihre **Zimmer-/Apartmentnummer** an (z. B. bei der Post oder der Telefonanmeldung).

Die Hausmeister nehmen keine Pakete oder Briefe an!

Das **Anbringen** von Mitteilungen und Plakaten an Türen, Wänden und Glasscheiben ist nicht gestattet. Bitte nutzen Sie die dafür vorgesehenen „Schwarzen Bretter“ und erkundigen Sie sich bei Ihrer Heimvertretung (HV), welche Publikationsmöglichkeiten es gibt.

Jedes Wohnheim hat eine Studentische Selbstverwaltung (**Heimvertretung – HV**), die allen Mietern mit Rat und Tat zur Seite steht. Die Namen und Wohnungen der Heimvertreter erfahren Sie an den „Schwarzen Brettern“. Nehmen Sie an den Vollversammlungen teil und bestimmen so mit, wie die Selbstverwaltung Ihre Interessen dem Studierendenwerk Mainz gegenüber vertritt.

Andere Bewohner **Kennenlernen** können Sie am besten bei Veranstaltungen, in den ehrenamtlichen Gruppen und AGs im Wohnheim! Werden Sie aktiv, bestimmen Sie mit und haben Spaß – z. B. in Ihrer Heimvertretung, in der Netzwerk-AG, bei den Haustutoren sowie in unseren Gemeinschaftsräumen wie Kino-, Musikraum oder der Bar!



### General information

Whenever your new **address** is required (friends, registration bureau, etc.), please always give your **room/apartment** number as well!

The janitors do not accept packages or letters!

**Attaching** posters and messages to doors, walls, and windows is not allowed. Please use the info boards and ask your dorm representative (HV) for alternative publishing methods.

In each dormitory, there are **student dorm representatives (Heimvertretung/HV)**. They can help with words and deeds. The info boards provide contact information. Participate in the dorm general assembly (“Vollversammlungen”) to codetermine how the students self-government represents your interests towards the Studierendenwerk Mainz.

**Get to know** other inhabitants in your house in joining the events, become part in one of the voluntary groups in your dorm. Join in and be part of the dorm representatives, the Network Group, the houstutor team and use our common rooms, for example movie-, music room or the bar.



**Melden Sie Schäden** aller Art, die Ihnen auf dem Wohnheimgelände, in Ihrem Zimmer/Apartment und auf allgemeinen Flächen (wie z. B. den Fluren) auffallen Ihrem Hausmeister. Füllen Sie bitte einen **Reparaturzettel** aus, unterschreiben und legen ihn in den Briefkasten des Hausmeisters. Bitte keine eigenmächtigen Reparaturen vornehmen, z.B. auf keinen Fall den Abfluss in der Dusche ausbauen! Bei Verstopfung bitte umgehend den Hausmeister informieren. Kosten von falsch ausgeführten Reparaturen werden Ihnen in Rechnung gestellt. Also schützen Sie sich selbst, teilen Sie dem Hausmeister Schäden mit und lassen ihn oder eine Fachfirma die Reparaturen durchführen.

Achten Sie auf Ihre **Schlüssel** und den **Schlüsseltransponder**! Jeder Verlust muss sofort dem Hausmeister gemeldet werden. Die beim Einzug ausgehändigten Schlüsseltransponder kosten 7 Euro und ein traditioneller Zimmerschlüssel mehr als 100 Euro! Der Austausch sollte schnellstmöglich erfolgen, um Diebstähle zu verhindern. Wenn Sie sich aussperren, können Sie unseren Bereitschaftsdienst in Anspruch nehmen (bei Selbstverschuldung kostenpflichtig).

**Vandalismus** kostet Ihr Geld. Beschädigungen in den Fluren, in den Gemeinschaftsräumen oder an Feuerlöschern werden von allen Mietern bezahlt, wenn der Verursacher nicht haftbar gemacht werden kann. Auch Müll außerhalb des Müllplatzes und Energieverschwendung verursachen Kosten für alle. Das wirkt sich auf Ihren Mietpreis aus. Helfen Sie dabei, Vandalismus zu minimieren!

Whenever you discover **damages** in your room/Apartment or the house, e.g. in corridors on the premises, please **report** them to the caretaker. Please fill in the **repair form**, sign it and put it into his mailbox. Do not try to repair anything yourself, especially not the drains in the bathroom. If a drain is blocked, always inform the caretaker! Costs of wrong repairs will be charged to you. So protect yourself, report to the caretaker and let him, or a specialist repair any damages.

Be careful not to lose your **key** and **transponder**! Every loss must be reported to the caretaker. Any replacement (due to loss) is charged 7 Euro. The replacement of a traditional key costs over 100 Euro! The exchange of locks and keycards must be done as soon as possible in order to prevent theft. If you happen to lock yourself out outside of the caretaker's regular working hours, you can call the emergency service (subject to charge if caused by own mistake).

**Vandalism** is charged to all tenants. Destruction in the hallways, in communal rooms or on fire extinguishers is paid by all tenants if the perpetrator can not be held responsible. Also, garbage outside the waste disposal area and energy waste cause costs for everyone. This affects your rental price. Help to minimize vandalism!

# Tipps für die Tonne

Don't get messy!

## Müll und Müllentsorgung



Keiner mag Ungeziefer wie Kakerlaken und Ratten. Aber Ungezieferbefall zu verhindern ist einfach: Achten Sie bitte darauf, dass Sie Ihr Zimmer/Apartment regelmäßig reinigen. Das gilt insbesondere für Küche und Bad.

Leeren Sie Ihre Mülleimer bitte regelmäßig! Das Abstellen von Müllsäcken in Fluren oder Treppenhäusern ist verboten. Bitte entsorgen Sie den Müll auf dem Müllplatz in die jeweils dafür vorgesehenen Container: Glas, Papier und Pappe, Grüner-Punkt-Müll (gelbe Säcke) und Restmüll. Mülltrennung spart Kosten und die Umwelt freut sich auch. Falls die ersten Container voll sein sollten, schauen Sie sich bitte nach weiteren um.

Glas dürfen Sie aus Lärmschutzgründen nur in der Zeit zwischen 08:00 Uhr und 20:00 Uhr entsorgen. Achten Sie auch am Müllstandplatz auf Sauberkeit.

Zur Entsorgung von Sperrmüll (Möbel, Matratzen, Elektrogeräte etc.) vereinbaren Sie bitte einen Termin mit dem Hausmeister.

## Waste and waste disposal

Nobody likes bugs, rats, cockroaches and co, but prevention is easy: make sure to thoroughly clean your room/apartment regularly, especially the bathroom and kitchen area.

Empty your waste bin frequently into the containers provided for glass, paper, "green recycling" system (yellow bags or bins) and residual waste. Separating your waste saves a lot of money! Putting waste bags down anywhere in hallways or on stairs is not allowed. Bring it to the waste container area. If the first containers are full, please look for further ones.

Considering the inconvenient noises of glass disposal, it is only permitted from 8am to 8pm. Please keep the waste container area tidy and clean.

Bulky waste such as furniture, mattresses, electrical devices, etc. will be collected separately – please ask the caretaker for an appointment.





Endgegner: Wäsche waschen

Laundry: the neverending story

## Waschmaschinen und Trockner

Natürlich gibt es im Wohnheim auch Waschmöglichkeiten. Fragen Sie Ihren Hausmeister oder Nachbarn, wo sie sich befinden.

Bitte beachten Sie die Hinweisschilder zur Bedienung an den Wänden. Alle Waschmaschinen und Trockner funktionieren ausnahmslos mit Ihrer **Studicard** oder Schlüsselskarte. Bei Fehlbedienung einer Maschine gibt es keine Rückerstattung. Bei Störung bzw. Ausfall informieren Sie bitte unverzüglich den Hausmeister!

Die Waschmaschinen und Trockner können jederzeit benutzt werden. Es ist jedoch verboten, die Maschinen zum Färben von Wäsche zu verwenden. Flusensieb und Wasserbehälter der Trockner bitte regelmäßig leeren.

**Das Trocknen der Wäsche in Zimmern und Fluren ist verboten.**

Bitte achten Sie im Waschraum auf Ordnung und Sauberkeit. Werfen Sie leere Verpackungen in den dafür bereitstehenden Mülleimer. Verhindern Sie Diebstahl, indem Sie die Türen bei Verlassen der Räume verschließen.



## Washing machines and tumble dryers

In every dorm you will find numerous washing options. Ask the caretaker or your neighbours.

Please read the instruction plates on the walls explaining the usage of the machines. All machinery can be used solely with your **Studicard** or your key card. There is no money back for faulty operations. In case of problems (malfunction, breakdown, etc.) please inform the caretaker immediately.

The washing machines and tumble dryers can be used at all times. It is strongly forbidden to use the machines for dyeing your clothes. After using the dryer, please empty the lint filter and water container.

**Drying the laundry in the rooms and hallways is prohibited.**

Please keep the washing area clean. If necessary, wipe the wet floor and throw your garbage in the bins provided. To avoid theft, please always lock the doors when leaving the room.

**Für die Umwelt und Ihr Konto**

**For the environment and your bank account**

## Richtig Heizen und Lüften spart bares Geld

Viele Menschen unterschätzen, wie wichtig es ist, Räume richtig zu lüften. Durch Lüften wird verbrauchte Luft durch frische, sauerstoffreiche Luft ersetzt. Feuchtigkeit entweicht und Schimmelbildung wird verhindert. Das Lüften nach dem Duschen ist daher besonders wichtig.

In der Heizperiode mehrmals täglich das Fenster weit öffnen und dabei die Heizung abstellen. Also bitte nicht „Kipplüften“, sondern „Stoßlüften“. Ein ständig gekipptes Fenster steigert die Energiekosten enorm! Achten Sie darauf auch in den Gemeinschaftsräumen und Küchen.

Jedes Grad weniger Raumtemperatur bringt etwa sechs Prozent Energieersparnis. Aber: Lassen Sie Ihr Zimmer nicht tagsüber zu sehr auskühlen. Tragen Sie im Zimmer lieber Pulli und warme Socken, als das Zimmer auf T-Shirt-Temperatur zu heizen und so viel Energie zu verschwenden!

Wenn Sie übers Wochenende oder während der Semesterferien Ihr Zimmer/Apartment nicht nutzen, stellen Sie die Heizung auf Frostschutzstellung (\*-Symbol).



## Proper heating and airing saves a lot of money

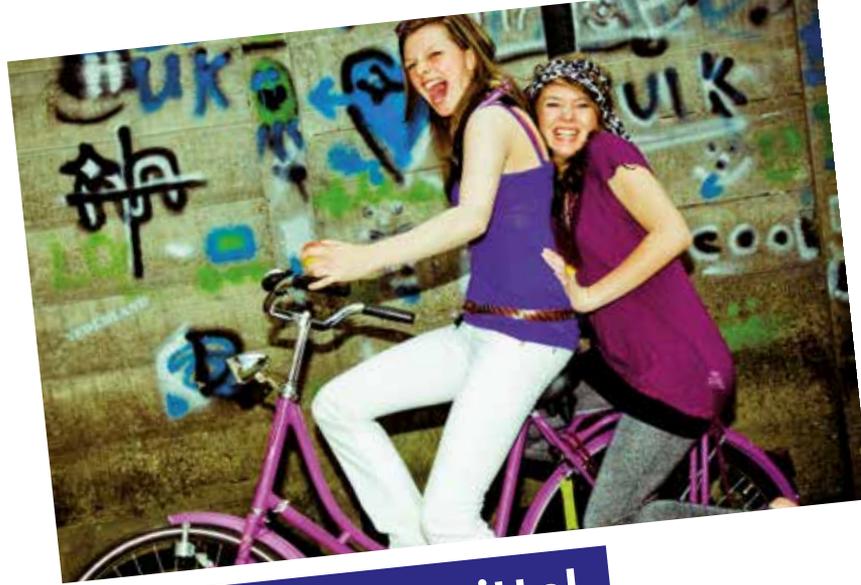
The importance of proper heating and airing is widely underestimated. Proper ventilation brings in new fresh air, diminishes humidity and prevents mold formation. Thus, ventilation is important, especially after showering.

During the heating period, frequently open the windows wide and turn off the radiator at the same time. Rather "shock ventilate" for some minutes than having a window ajar all day. An open window can cost hundreds of Euros per heating period! Be sure to do this in common areas and kitchens as well.

Only 1° C less in your room saves approximately six percent of energy. But: don't let your room cool down during the day too much. Wear sweaters and warm socks in the room rather than heating the room to T-shirt temperature and wasting much energy that way!

When leaving the room/apartment for a weekend or longer, please use the anti-freeze-setting (\*-Symbol).





# Das beste Verkehrsmittel

## The best means of transportation

### Wo Sie Ihr Fahrrad abstellen können

Schnell, umweltfreundlich, preiswert: Das Fahrrad ist das beliebteste Fortbewegungsmittel von Studierenden.

Helfen Sie dabei trotz der großen Anzahl von Fahrrädern im Wohnheim den Zugang zu technischen Anlagen sicherzustellen, Diebstahl zu vermeiden und ein ordentliches Erscheinungsbild des Wohnheims zu bewahren.

Bitte nutzen Sie immer die Fahrradständer! Im Außenbereich abgestellte Fahrräder dürfen nicht an Abwasserrohre, Versorgungsleitungen oder Bäume, Geländer, Pfosten usw. angeschlossen werden.

Der Fahrradkeller oder die Fahrradbox sind abschließbar; sie sollten jederzeit verschlossen gehalten werden. Bitte schließen Sie dort Ihr Fahrrad ebenfalls nicht an Versorgungsleitungen an!

Unsachgemäß abgestellte Fahrräder werden vom Hausmeister entfernt (hierbei werden notfalls Schlösser aufgebrochen) und auf Kosten der Besitzer sichergestellt. Ersatz für ein eventuell zerstörtes Schloss wird nicht geleistet. Für die Sicherheitsverwahrung wird eine Pauschale von 10 € erhoben. Der Betrag wird bei der Abholung des Fahrrads beim Hausmeister fällig.

Einmal pro Semester entfernt der Hausmeister alle nicht mehr benutzten Fahrräder. Wir informieren Sie vorher darüber. Sollte Ihr Fahrrad entgegen Ihrer Kenntnis entfernt werden, wenden Sie sich bitte an den Hausmeister.



### Where you can park your bike

Quick, cheap and environment friendly: the bike is the most popular means of transportation for students.

Even though there is a huge number of bikes on the premises of our dorms, technical installations must be accessible, theft and vandalism prevented and the dorm be clean and orderly. That's why we need your help.

Only chain your bike to bicycle stands. Do not chain bikes to any kind of pipes, trees, railings, posts, etc.

The basement bike compartment or bike box are lockable, please keep it locked at all times. Do not chain your bike to the pipes and tubes in the basement bike compartment.

Incorrectly parked bikes will be taken away by our caretakers and stored in a safe place – at the expense of the owner (the locks will be forced open if necessary; there will be no compensation for any damage done). Safe storage of your bike will cost a fee of 10 €. You must pay the fee when getting your bike back.

Once per semester the caretaker removes all unused bikes from the premises. This action will be announced in advance. If, by any chance, your bike is removed as well without your knowledge, please contact the caretaker to get it back.

Nicht ohne mein Auto!

Can't live without your car?

## Infos für Autobesitzer\*innen

Ob im Wohnheim oder auf dem Universitäts-Campus – Regeln für das Einfahren oder das Parken gibt es überall.

Wenn Sie wissen wollen, wie das **Parken im Wohnheim** funktioniert und wo geparkt werden darf, fragen Sie am besten beim Hausmeister Ihres Wohnheims oder bei den Sachbearbeiter\*innen im Studierendenwerk Mainz nach.

Nur mit **Einfahrtserlaubnis** ist die Einfahrt mit dem Auto auf den Uni-Campus von 07:00 - 19:00 Uhr gestattet.

Wenn Sie im Wohnheim **Inter II** wohnen oder auf dem Campus parken wollen, können Sie eine Einfahrtserlaubnis beantragen. Sie kostet für 6 Monate (1 Semester) 25 €. Dafür brauchen Sie: ausgefüllten Antrag (Download auf unserer Website), Mietvertrag oder Bestätigung über Wohnung im Inter II, aufgeladene Studicard (25 oder 50 €), Fahrzeugpapiere, Führerschein, Handynummer (um bei Fragen zum Fahrzeug durch die Verkehrsaufsicht erreichbar zu sein). Den Antrag geben Sie dann in unserer Personalabteilung (Studihaus, 1. Obergeschoss, Eingang E) ab. Die Personalabteilung beantragt Ihre Einfahrtserlaubnis.



## Information for car holders

Around the dorms and on university campus are regulations about access and parking anywhere.

If you want to know how **parking around the dormitory** works and where you are allowed to park, ask the janitor of your dormitory or the staff at Studierendenwerk Mainz.

Access to the university campus from 07:00 to 19:00 is only permitted with a **drive-in permit**.

If you live in the dormitory **Inter II** or want to park on campus, you can apply for a drive-in license. It costs 25 € for 6 months (1 semester). The documents you need to apply for the drive-in permit are: Completed application (download available on our website), lease or confirmation of an apartment in Inter 2, charged Studicard (25 or 50 €), vehicle papers, driver's license, mobile phone number (to be accessible by the traffic control in case of questions about the vehicle). You can submit your application to our HR department (Studierendenwerk, 1st floor entrance E). They will apply for your entry permit.



**Reisefieber und leeren Taschen?**

**Wanderlust and empty pockets?**

## Ferienvermietung

Wenn Sie in der vorlesungsfreien Zeit (Februar und März, Juli, August und September) abwesend sein sollten, können Sie einen Antrag auf Ferienvermietung stellen. Für den Aufwand, den die Ferienvermietung mit sich bringt, berechnen wir Ihnen einmalig 50 €.

Sie zahlen weiter Ihre Miete an das Studierendenwerk Mainz, Ihr Ferienmieter direkt an Sie. Sie haften gegenüber dem Studierendenwerk Mainz für alle Schäden, die Ihr Ferienmieter verursacht. Die Wohnungsübergabe zwischen Ihnen und Ihrem Ferienmieter müssen Sie selbst durchführen. Das ist nicht Aufgabe der Hauseister.

Sie haben noch Fragen?

Wir sind gerne für Sie da: Tel. 06131 39-266 48 oder persönlich am Info-Point (Studihaus, Eingang F, Öffnungszeiten Mo. - Do.: 10 bis 15 Uhr, Fr.: 10-12:30 Uhr).

Das Antragsformular finden Sie hier:

[www.studierendenwerk-mainz.de/ferienvermietung](http://www.studierendenwerk-mainz.de/ferienvermietung)

## Subletting

Going away in February, March or July, August, September? Why not sublet out your room/apartment while you are away? At a fee of only 50 €, it's a great chance to save money.

You continue to pay your rent to the Studierendenwerk Mainz, your holiday tenant pays directly to you. You will stay liable for all the damage your tenant causes. The handover of the apartment between you and your holiday tenant must be done by yourself. This is not the job of the house technician.

Questions? Just call 06131 39-266 48 or find us at the Info-Point ((Studihaus, entrance F, opening hours Mon-Thu 10am - 3 pm, Fri 10am - 12:30 pm).

You can find the application form

here: [www.studierendenwerk-mainz.de/ferienvermietung](http://www.studierendenwerk-mainz.de/ferienvermietung)



Alles hat ein Ende

All good things come to an end

## Was vor dem Auszug zu beachten ist

Wenn Sie Ihr Zimmer/Apartment kündigen wollen, muss die Kündigung spätestens zu den in der Tabelle genannten Terminen schriftlich bei der Abteilung Studentisches Wohnen eingehen. Das Mietverhältnis können Sie nur zum jeweiligen Semesterende kündigen:

<b>Kündigungsfristen</b> <b>Cancelation deadline</b>	<b>Sommersemester</b> (endet am 30. September) <b>Summer semester</b> (semester ends on September 30th)	<b>Wintersemester</b> (endet am 31. März) <b>Winter semester</b> (semester ends on March 31st)
<b>für die Wohnheime in Mainz</b> <b>for students in Mainz</b>	bis zum 30. Juni June 30th	bis zum 31. Dezember December 31st
<b>für das Wohnheim in Bingen</b> <b>for students n Bingen</b>	bis zum 31. Mai May 31st	bis zum 30. November November 30th

Bei einem vorzeitigen Auszug haften Sie bis zum Ende des Mietvertrages für die zu zahlende Miete, sofern kein Nachmieter gefunden werden kann.

Das Formular für Ihre Kündigung finden Sie hier:  
[www.studierendenwerk-mainz.de/wohnen/ausziehen](http://www.studierendenwerk-mainz.de/wohnen/ausziehen)

Wenn Sie ausziehen wollen, vereinbaren Sie bitte selbstständig rund zwei bis drei Wochen **vor dem Auszug einen Termin** zur Abnahme Ihres Zimmers/Apartments mit Ihrem Hausmeister, um eventuelle Mängel festzustellen. Sofern Mängel vorliegen, müssen Sie diese vor Ihrem Auszug beseitigen.



## Moving out? Here is what you need to know

1

Of course you have the right to cancel your rental agreement. However, this is only possible to the end of each semester:



2

If you miss these deadlines, your contract will automatically end according to your contract unless we or you are able to find a new tenant who wants to take over your contract and room/apartment.

You can find the form for canceling your contract here:  
[www.studierendenwerk-mainz.de/wohnen/ausziehen](http://www.studierendenwerk-mainz.de/wohnen/ausziehen)

Please **arrange a preliminary room-check** with your caretaker 2-3 weeks before the day you intend to move out. He will then give you a list with all the damages you will have to fix before you can move out.

Um die Kautiön komplett zurück zu bekommen, muss das Mobiliar im Zimmer/Apartment vollständig sein, alles muss **gründlich gereinigt** sein: Boden, Fenster, Badezimmer und Küche; Vorhang und Matratzenbezug bei 30 Grad waschen und auf keinen Fall in den Trockner! Wenn Ihr Zimmer nicht in Ordnung ist, behalten wir einen Teil Ihrer Kautiön für die Reinigung oder Renovierung Ihres Zimmers. Das kann teuer werden.

Wenn alles in Ordnung ist, bekommen Sie Ihre Kautiön spätestens ca. sechs Wochen nach dem Vertragsende zurück. Wenn Sie einen Ferienmieter in Ihrem Zimmer haben, muss der Ferienmieter den Auszug und die Schlüsselübergabe mit dem Hausmeister machen.

Das offizielle **Auszugsprotokoll** ist die Grundlage für die Rückzahlung der Kautiön. Wenn Sie ohne den Hausmeister ausziehen, haben Sie keinen Beleg über den Zustand Ihres Zimmers. Fotos ersetzen kein Auszugsprotokoll. Den Schlüssel bitte nicht einfach im Zimmer oder Briefkasten zurück lassen, sondern mit dem Hausmeister klären, wo er hinterlassen werden soll.

Ihre **Kautiön**, die Sie am Anfang Ihres Mietverhältnisses an uns entrichtet haben, wird nach Ihrem Auszug bzw. Vertragsende mit allen offenen Forderungen verrechnet und anschließend auf Ihr Konto überwiesen.

Damit Ihre Post Sie weiterhin erreicht, können Sie rechtzeitig bei der Deutschen Post einen kostenpflichtigen Nachsendeauftrag einrichten:

[www.nachsendeauftrag.de](http://www.nachsendeauftrag.de)

Teilen Sie der Abteilung Studentisches Wohnen des Studierendenwerk Mainz bitte Ihre neue Adresse mit.

3

Leave your room **perfectly cleaned** and tidy: floor, windows, bathroom, kitchen, wash curtain and mattress cover only with 30 degrees and do not put into the dryer! Be present at the final check and do not leave the keys in your room! If you leave outside the caretaker's opening hours please talk to him before you move out and ask him where to leave the keys for him. If you have a subtenant the caretaker will do the preliminary and the final check with him/her.

On the day of your departure do the final room check together with him. Sign the **move out document** and keep one copy. This is your proof of the condition of your dorm. Give your room keys directly to the caretaker. If you are not present, the caretaker will fill in this form without you, but you will get no copy. This means that afterwards you cannot prove that your room was clean and in good condition. Photos don't replace the move out record!

If, at the time of your departure, you have fixed all of the damage, you will get your full **deposit** back within six weeks after the end of the contract. Any remaining damage will be charged and deducted from the deposit.

4

New address: Arrange for a "Nachsendeauftrag" (mail forwarding order) by the Deutsche Post to get your mail sent to your new place.

[www.nachsendeauftrag.de](http://www.nachsendeauftrag.de)

5

Please give the Department Studentisches Wohnen of Studierendenwerk Mainz your future address.



# Checkliste für den Auszug - Corona-Edition

## Checklist for Moving out - Corona edition



- Termin zum Auszug mit Hausmeister vereinbaren**  
2-3 Wochen vor deinem Auszugsdatum
- Mängel/Defekte mit Reparaturzettel beim Hausmeister\*in melden**
- Guthaben von Studicard auszahlen lassen und Karte zurückgeben**  
(Mail an [infopoint@studierendenwerk-mainz.de](mailto:infopoint@studierendenwerk-mainz.de))
- Checkliste „Vorbereitung Zimmerrückgabe“**  
(siehe Seite 26)
- Zimmer räumen**  
Alles was beim Einzug nicht drin war mitnehmen, verschenken, verkaufen oder wegwerfen
- Möbel zurückstellen**  
An die gleichen Stellen wie beim Einzug
- Zimmer putzen**  
Alle Bereiche: Küche, Bad und Wohnraum, siehe Checkliste „Was muss ich putzen“
- Make an appointment with the caretaker**  
from September, 2-3 weeks before you move out  
Report defects on a repair sheet with the caretaker
- Get the credit on your Studicard paid out and give the card back**  
(Mail to [infopoint@studierendenwerk-mainz.de](mailto:infopoint@studierendenwerk-mainz.de))
- Work through the checklist „Preparation to returning the room“**  
(see next)
- Vacate the room**  
Everything that was not there when you moved in needs to be sold, given away or thrown away
- Put back the furniture**  
to the same spot it was when you moved in
- Clean the room**  
All areas: kitchen, bathroom and living space, see checklist „What do I have to clean“
- Get the "move in transcript" ready**  
It is also the move out transcript



- Einzugsprotokoll herausuchen**  
Es dient auch als Auszugsprotokoll
- Ggf. Ferienmietantrag ausfüllen und Zimmer untervermieten**  
Siehe Seite 21 oder Website)
- Briefkasten leeren**
- Wichtige Institutionen über neue Anschrift informieren (Bank, Versicherung usw.)**  
Ggf. Nachsendeauftrag einrichten
- Zimmer- & Schlüsselübergabe vereinbaren oder kontaktlose Rückgabe**  
Spätestens um 10:00 Uhr am letzten Werktag des Auszugsmonats. Alle Schlüssel zurückgeben

- Possibly: Fill in sublease agreement and sublease your room**  
see website
- Empty the letterbox**
- Inform all institutions for your new address**  
(bank, insurance etc.)
- possibly establish a change of address order with the post office**
- De-register with the city**
- hand over the room and keys**  
At 10 o'clock on the last working day of the month you have to move out at the latest
- Check of the room and giving back of all of the keys**



# Checkliste für die Zimmerübergabe

## Checklist for the Room Handover

Bei der Zimmerrückgabe mit dem/der Hausmeister\*in wird geprüft, ob das Zimmer sauber ist und ob in der Wohnzeit Schäden im gemieteten Wohnraum entstanden sind. Schäden im Zimmer werden mit den Schäden auf dem Einzugsprotokoll verglichen. Das Zimmer muss beim Auszug sauber sein. Zum Ende Ihres Vertrages erhalten Sie per E-Mail eine grobe Übersicht der zu erledigenden Aufgaben in ihrem Wohnraum. Mit der folgenden Checkliste wollen wir Ihnen einen genauen Einblick geben, was dies alles beinhaltet und woran sie denken müssen. Natürlich ist Einiges wohnheimspezifisch, deshalb geben wir hier eine Übersicht über das, was in jedem Wohnheim gleich ist.

### Was muss ich putzen?

#### Zimmer

- Möbel
  - Außenseiten – auch Oberseite
  - Innenseite – auch in Schubladen
  - Bettkasten – auch Innenseite
  - Matratzenbezug wie beschrieben reinigen
- Türen
  - Flächen innen und außen
  - Oberseite
  - Türrahmen
  - Türklinke
- Böden
  - Nass wischen
  - Auch unter den Möbeln wischen
  - Selbstverlegten Teppich entfernen
- Fenster
  - Glasfläche streifenfrei
  - Rollo und Fensterrahmen reinigen
  - Vorhang waschen  
(anschließend feucht aufhängen)
- Wände
  - Spinnweben entfernen
  - Bilder und Poster entfernen
  - Löcher beseitigen
  - Kleber-Reste entfernen
  - Flecken entfernen oder Wände streichen

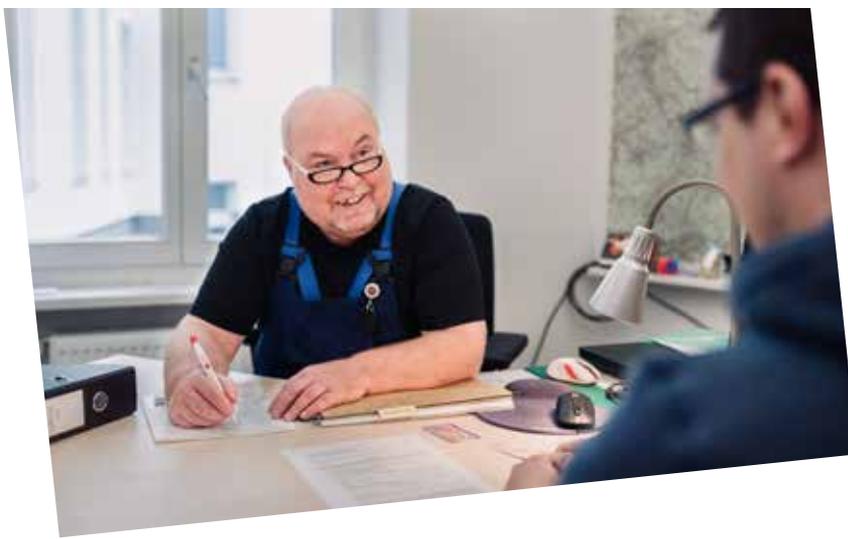


When moving out and handing over the room, the caretaker checks whether the room is clean and whether there are damages in the room. The damages are being compared to those that were marked on the move in transcript. The room needs to be clean when moving out. Towards the end of your contract, you receive an overview with all tasks to check before moving out. With the following checklist, we want to give you an insight into what is being checked when moving out. Some things are specific in each dormitory, which is why we are giving you this overview of things that are relevant for all dormitories.

### What do I have to clean?

#### Room

- Furniture
  - Outside – also on top
  - Inside – also in drawers
  - Bed drawer, also inside
  - Clean mattress cover as instructed
- Doors
  - Inside and outside
  - On top
  - Doorframe
  - Doorhandle
- Floors
  - Mop (wet)
  - Mop under the furniture
  - Remove selfinstalled carpet
- Windows
  - Glass: streak-free
  - Windowframe
  - Clean curtain/blind and hang it up wet
- Walls
  - Remove spider webs
  - Remove pictures and posters
  - Plaster holes in the walls
  - Remove glue
  - Remove stains or paint the walls



### Kühlschrank

- Innen
- Außen
- Griff
- Eisfach abtauen
- Dichtungsgummi reinigen
- Bei freistehenden Geräten:  
unter dem Kühlschrank reinigen

### Küche und Badezimmer (auch in WGs)

Küche und Bad immer mit unterschiedlichen Putzlappen reinigen

- Herd & Herdplatten  
Fettreste komplett entfernen  
(Achtung nicht zu viel Wasser verwenden)
- Lüftung reinigen (falls nötig)  
Filter bei Hausmeister abholen und tauschen
- Wasserhähne  
Kalk restlos entfernen
- Waschbecken  
Kalk restlos entfernen
- Duschbecken  
Kalk restlos entfernen
- Fliesen (Dusche, Waschbecken, KüchENZEILE)  
Kalk restlos entfernen  
Fugen reinigen
- Toilette  
Urinstein entfernen  
Toilettendeckel oben und unten  
Sitz oben und unten  
Toilettenschüssel innen & außen
- Böden  
Nass wischen  
Auch unter Möbeln und Toilette  
Kalk auf Böden restlos entfernen

**Tipps zum Putzen finden Sie auf den folgenden Seiten**

### Refrigerator

- Inside
- Outside
- Handle
- Defrost freezer
- Clean rubber edge
- Freestanding appliance:  
clean under the refrigerator

### Kitchen and bathroom (also in shared apartments!)

Clean the kitchen and bathroom with different rags

- Stove and stovetop  
Clean all grease residue  
(Caution! Do not use too much water)
- Clean fan if necessary  
Exchange the filter at the caretaker's office
- Faucets  
Remove all chalk
- Sinks  
Remove all chalk
- Shower basin  
Remove all chalk
- Tiles (Shower, sink, kitchen)  
Remove all chalk  
Clean seams
- Toilet  
Remove urine deposits  
Toilet lid outside and inside  
Seat on top and underneath  
Toilet bowl inside and outside
- Floors  
Mop (wet)  
Under furniture and toilet  
Remove all chalk

**You can find tips with pictures for cleaning in the dormitory on the following pages.**

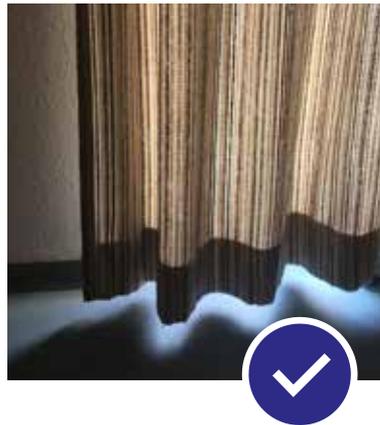


Wie dein Nachmieter dich liebt

How the next tenant will love you

## Putztipps für den Auszug

Cleaning tips for moving out



### Gardinen Curtains

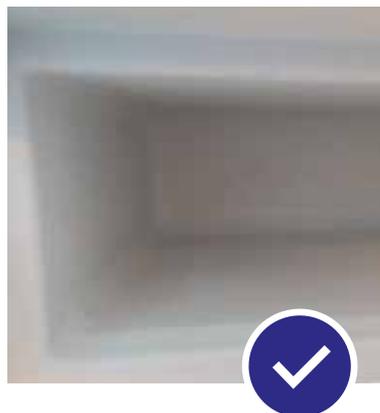
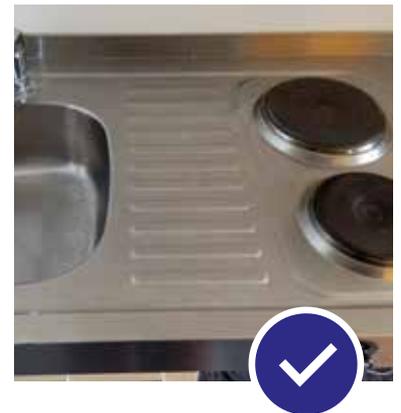
Gardinen bei max. 30 Grad waschen. Nicht in den Trockner tun! Nass wieder aufhängen und trocknen lassen.

Wash the curtain at max. 30 C. Do not put it in the dryer! Hang it up on the curtain rail, let it air-dry.

### Herdplatten Hotplates

Reinigen Sie die Herdplatte mit Reinigungsmittel und entfernen den hartnäckigen Schmutz mit Stahlwolle.

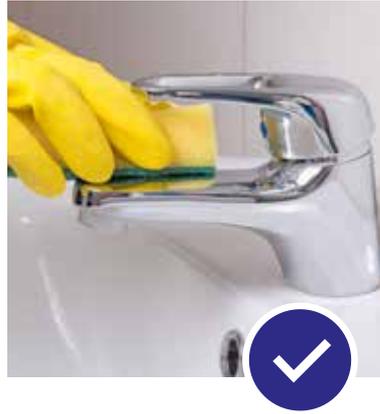
Clean the hotplate with cleaning supplies and Remove stubborn stains with steel wool.



### Gefriertruhe Freezer

Abtauen, auswischen, gründlich trocknen

Defrost, wipe, dry thoroughly.



### Wasserhahn Water tap

Tuch mit Essigreiniger tränken, um verkalkte Stelle wickeln. Nach einer Std. entfernen, Wasserhahn putzen und trockenreiben.

*Drench cleaning cloth with vinegar cleaner, wrap it around the water tap. Remove it after one hour, clean and dry the tap.*

### Lüftung Ventilation

Wenn im Apartment vorhanden, einen neuen Lüftungsfilter beim Hausmeister holen und ersetzen.

*If available in the apartment, you can get a new ventilation filter and replace the old one.*



### Toilette Toilet

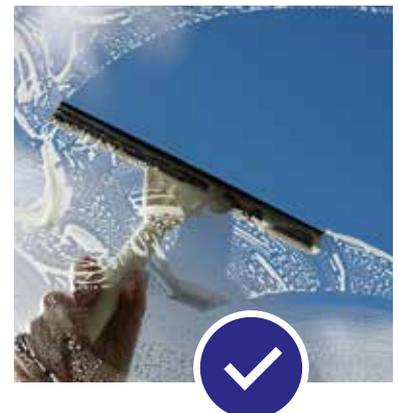
Praktische Resteverwertung: Halben Liter Cola in Toilette geben, braune Ränder mit Backpulver bestreuen. Mind. eine Std. einwirken lassen. Sauber scrubben und spülen.

*Clean with Coca-Cola: Pour half a liter of Coke into the toilet, add baking powder on brown spots. Leave it on for at least one hour. Scrub it clean, flush it.*

### Fenster Windows

Für einen guten Durchblick: Fenster an bewölkten, kühlen Tagen mit nicht zu heißem Wasser putzen. Damit vermeiden Sie hässliche Schlieren.

*or a bright sight: Clean windows on a cloudy and cool day, using not too hot water. Thereby you avoid ugly stripes.*





**Auf ins Studierendenleben!**

**Dive into student life!**

## Wie lerne ich Leute kennen?

Bei Freizeitaktivitäten, bei Partys oder beim Musizieren. Zusammen mit Studierenden von verschiedenen Hochschulen, aller Semester, aller Fachrichtungen und aus vielen interessanten Nationen. Und es ist ja klar: Das Studium sollte nicht nur aus Vorlesungen, Lernen und Bibliotheksbesuchen bestehen. Deshalb gibt es rund um den Campus und die Wohnheime fast immer Partys und Veranstaltungen. Egal wann Sie einziehen, es ist immer was los.

[www.studierendenwerkmainz.de/internationales](http://www.studierendenwerkmainz.de/internationales)

Mit unserem Buddy-Programm haben Sie die Möglichkeit, Studierende aus aller Welt kennenzulernen. Das Programm vermittelt 1:1-Kontakte zwischen deutschen und internationalen Studierenden und freut sich immer über neue Gesichter.

[www.studierendenwerkmainz.de/buddy](http://www.studierendenwerkmainz.de/buddy)

Im Wohnheim empfehlen wir natürlich die AGs, die Heimvertretung (HV) und die Gemeinschaftsräume.

## How do I get to know people?



At leisure activities, partying or making music. With students from different universities, all semesters, all disciplines and many interesting nations. And it is recommended to enhance studies with more than lectures, learning and library visits. That's why there are almost always parties and events around campus and the residence halls. No matter when you move in, there is always something going on.

[www.studierendenwerkmainz.de/internationales](http://www.studierendenwerkmainz.de/internationales)

Our Buddy Program offers you the opportunity to meet students from all around the world. The program connects international and German students one-to-one and is always glad to welcome new faces.

[www.studierendenwerkmainz.de/buddy](http://www.studierendenwerkmainz.de/buddy)



In the dormitory, of course, we recommend the AGs, the Heimvertretung (HV) and the common rooms.

... damit Studieren gelingt

... studying at ease

## Wir bieten viel mehr als Wohnheime

### Essen in Cafeterien und Mensen

Zehn Mensen und Cafeterien in Mainz und Bingen überall da, wo Studierende eine Stärkung brauchen

### Studentisches Wohnen

Grundausstattung fürs Zimmer (Basis Pack) für Neumieter mit nützlichen Gegenständen für Küche, Schlafen, Haushalt und das Bad

Privatzimmervermietung (Zimmerangebote in und um Mainz und Bingen)

### Internationales

Kontaktprogramme für deutsche und internationale Studierende

Internationale Beziehungen

Vernetzung der Kulturschaffenden und der

Kulturangebote im Hochschulraum Mainz-Bingen

Unterstützung studentischer Kulturgruppen

### Studieren mit Kind

### Soziales und Beratung

Finanzielle Beratung

Soziale Unterstützung

[www.studierendenwerk-mainz.de](http://www.studierendenwerk-mainz.de)



## We offer much more than student dorms



### Eat in canteens and student restaurants

Ten cafeterias and cafeterias in Mainz and Bingen  
Wherever students need some energy



### Student housing

Basic equipment for your room (basic pack): useful items for kitchen, sleeping, household, and bathroom

Private housing – local private room offers (Mainz-Bingen area)



### Internationales

Contact programs for German and international students

International relations

Network of students engaged in cultural groups in Mainz and Bingen

Support of student cultural groups



### Studying with a child



### Social issues and counselling

Assistance for impaired students

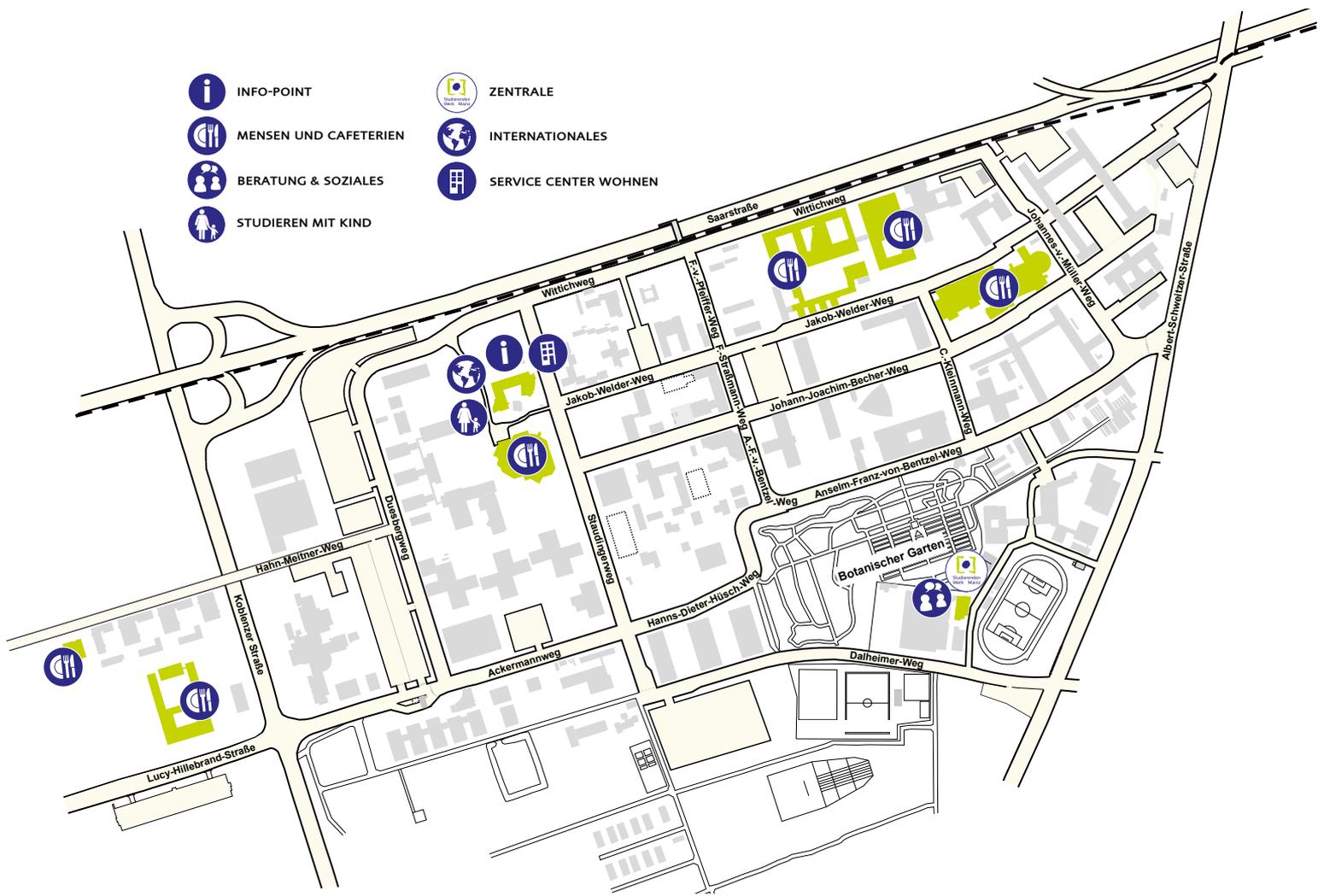
Financial counselling



[www.studierendenwerk-mainz.de](http://www.studierendenwerk-mainz.de)

Hier finden Sie uns

You'll find us here



7. überarbeitete Auflage

**Herausgeber/Issued by**

Studierendenwerk Mainz AöR  
Staudingerweg 21  
55128 Mainz

Telefon 06131 39-266 48  
E-Mail [wohnen@studierendenwerk-mainz.de](mailto:wohnen@studierendenwerk-mainz.de)

[www.studierendenwerk-mainz.de](http://www.studierendenwerk-mainz.de)